

# Programa de assistência a doentes



## Obrigado por preferir a John Muir Health

Obrigado por preferir a John Muir Health para as suas necessidades de cuidados de saúde. Compreendemos que as contas inesperadas possam ter um peso significativo para si e para a sua família. Para melhor servir os nossos pacientes, a John Muir Health tem uma variedade de programas para ajudar com a faturação de serviços recebidos através dos **nossos Centros Médicos**. Estes programas fazem parte do programa HELP da John Muir Health e encontram-se listados abaixo.

Para obter mais informações ou para se candidatar a qualquer um dos serviços do programa HELP, ligue para a linha de atendimento ao cliente do nosso gabinete de faturação através do número **(925) 947-3336**, de segunda a sexta-feira, entre as 8h00 e as 16h30.

Também pode visitar o site [johnmuirhealth.com/patienthelp](http://johnmuirhealth.com/patienthelp).

## Programa de assistência a doentes

A John Muir Health oferece um Programa de Assistência ao Paciente inteiramente financiado pela John Muir Health. Se for elegível, o programa cobre a totalidade ou parte das suas faturas hospitalares.

Para se qualificar, tem de cumprir os requisitos em termos de rendimento do agregado familiar e de ativos.

Terá de preencher o formulário de pedido de assistência a doentes e apresentar os documentos necessários:

- Cópia dos recibos de vencimento mais recentes ou documento comprovativo de que se encontra atualmente desempregado
- Cópia da sua declaração de rendimentos federal mais recente, incluindo todos os anexos
- Quaisquer outros documentos relevantes necessários em função da sua situação pessoal

Para obter uma candidatura a este programa ou para receber uma cópia da Política de Cuidados de Caridade da John Muir Health, ligue para a linha de apoio ao cliente do gabinete de faturação **(925) 947-3336** ou visite o site [johnmuirhealth.com/patienthelp](http://johnmuirhealth.com/patienthelp).

## Planos de pagamento

Está disponível um plano de pagamento mensal, sem juros, para ajudar os pacientes a pagar as suas faturas médicas. Ao determinar o montante do plano de pagamento mensal, as suas responsabilidades financeiras e o seu rendimento familiar serão levados em conta, juntamente com outras informações.

## Desconto para doentes sem seguro

Os pacientes não segurados não têm seguro médico através de uma cobertura de pagador de terceiros. Para os nossos pacientes sem seguro, a John Muir Health oferece um desconto substancial sobre os custos faturados. Este desconto é automaticamente aplicado à fatura do paciente não segurado.

## Serviços de elegibilidade Medi-Cal

Embora a John Muir Health não seja um fornecedor contratado de nenhum programa Medicaid estatal, aceitamos o pagamento do programa para os pacientes inscritos e que recebem serviços de emergência ambulatoriais num dos nossos centros médicos. Também participamos no programa Medi-Cal presuntivo.

Para além disso, a John Muir Health tem serviços de elegibilidade gratuitos no local para ajudar os pacientes passíveis de se qualificar para o Medi-Cal com o processo de inscrição.

Para obter mais informações sobre o programa Medi-Cal do Estado da Califórnia e o Programa Famílias Saudáveis do Estado da Califórnia, consulte ou contacte-nos através dos números:

- [www.medi-cal.ca.gov](http://www.medi-cal.ca.gov)
- Programa Medi-Cal **(800) 709-8348**
- Programa Famílias Saudáveis **(800) 880-5305**

**OBSERVAÇÃO:** Todos os serviços de assistência listados acima referem-se apenas a encargos hospitalares. Para obter assistência em qualquer fatura médica, ligue para a linha de apoio ao cliente do gabinete de faturação através do número **(925) 947- 3336**.

## Outras apólices de seguro

Existem outros programas apoiados pelo Município ou pelo Estado aos quais se pode candidatar para obter ajuda para cobrir serviços de cuidados de saúde atuais ou futuros. Alguns desses programas encontram-se listados abaixo.

## Covered California

O Covered California é um serviço gratuito que o põe em contacto com planos de seguro de saúde. Também podem oferecer-lhe descontos num plano de seguro de saúde.

Para obter mais informações sobre o programa Covered California, ligue para **(800) 300-1506** ou visite o site [coveredca.com/](http://coveredca.com/).

## Cuidados Básicos de Saúde (BHC)

Os Cuidados Básicos de Saúde (BHC) são oferecidos pelo Município de Contra Costa. Destina-se a adultos com baixos rendimentos que não se qualificam para o Medi-Cal ou outros programas de cuidados de saúde estatais.

Embora este programa não cubra atualmente quaisquer serviços na John Muir Health, dar-lhe-á acesso aos serviços do Contra Costa Regional Medical Center para acompanhamento ou cuidados adicionais.

Para obter mais informações acerca deste programa de Cuidados Básicos de Saúde, ligue para **(800) 771-4270** ou visite o site [cchealth.org/](http://cchealth.org/).

## Programa de indemnização de vítimas da Califórnia

Se sofreu ferimentos enquanto vítima de um crime, o estado da Califórnia tem um programa para ajudar com essas despesas. Para obter mais informações sobre este programa ou para solicitar assistência, ligue para **(800) 777-9229** ou visite o site [victims.ca.gov/for-victims/](http://victims.ca.gov/for-victims/).

## Ajuda sobre o pagamento de faturas

Existem organizações de defesa do consumidor gratuitas que o ajudarão a compreender o processo de faturação e o respetivo pagamento.

Pode contactar a Health Consumer Alliance através do número **(888) 804-3536** ou visitar o site [healthconsumer.org/](http://healthconsumer.org/) para obter mais informações.

## Programa de Reclamações sobre Faturas Hospitalares

O Programa de Reclamações sobre Facturas Hospitalares é um programa estatal que analisa as decisões dos hospitais sobre se tem direito a ajudas de custo sobre a sua conta hospitalar.

Se considerar que lhe foi indevidamente negada assistência financeira, pode apresentar uma queixa junto do Programa de Reclamações sobre Faturas Hospitalares.

Visite o site [HospitalBillComplaint.hcai.ca.gov/](http://HospitalBillComplaint.hcai.ca.gov/) para mais informações e para apresentar uma reclamação.

## Estimativa de custos

Se pretender utilizar a nossa ferramenta de estimativa de custos para visitas futuras, consulte o site: [johnmuirhealth.com/patients-and-visitors/payment-and-insurance/cost-estimator.html](http://johnmuirhealth.com/patients-and-visitors/payment-and-insurance/cost-estimator.html).

Mais uma vez, obrigado por preferir a John Muir Health. Aguardamos com expectativa a oportunidade de trabalhar consigo para lhe proporcionar os melhores meios de assistência financeira possíveis.



**JOHN MUIR  
HEALTH**

Gabinete comercial  
5003 Commercial Circle  
Concord, CA 94520  
(925) 947-3336  
[johnmuirhealth.com](http://johnmuirhealth.com)

ATTENTION: If you need help in your language, please call (925) 947-3336 or visit the Admissions Departments at Concord Medical Center or Walnut Creek Medical Center. The office is open Monday - Friday, 8:00 a.m. - 4:30 p.m. and located at 2540 East Street Concord, CA 94520 or 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al (925) 947-3336 o visite los Departamentos de Admisiones del Centro Médico Concord o del Centro Médico Walnut Creek. La oficina está abierta de lunes a viernes de 8:00 a 16:30 y se encuentra en 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. También hay ayudas y servicios disponibles para personas que padecen de discapacidad, tales como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

تنبیه: إذا كنت تحتاج إلى مساعدة بلغتك، فيرجى الاتصال بالرقم 947-3336 (925) أو زيارة أقسام القبول في Concord Medical Center (مركز كونكورد الطبي) أو Walnut Creek Medical Center (مركز وولنت كريك الطبي). المكتب مفتوح من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة 8:00 صباحًا وحتى الساعة 4:30 مساءً، ويقع مقره في العنوان التالي: 2540 East Street Concord, CA 94520 أو 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. تتوفر كذلك المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل أو بأحرف كبيرة والصوتيات وغيرها من التنسيقات الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها. وهذه الخدمات مجانية.

**注意：**如果你需要語言幫助，請致電 (925) 947-3336 或前往Concord（康科特）醫療中心或Walnut Creek（核桃溪）醫療中心的入院部。辦公時間為週一至週五上午 8:00 - 下午 4:30，地址為 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。還為殘障人士提供輔助工具和服務，如盲文文檔、大字體文檔、音訊文檔和其他無障礙電子格式文檔。這些服務都是免費的。

**注意：**如果您需要您的语言帮助，请致电（925）947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8 : 00 至下午 4 : 30，位于 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید، لطفاً با (925) 947-3336 تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است، از جمله اسناد به خط بریل، چاپ درشت، صوتی و سایر فرمت های الکترونیکی دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

ATTENTION : Pour obtenir de l'aide dans votre langue, appelez le (925) 947-3336 ou présentez-vous au service Admissions du Concord Medical Center ou du Walnut Creek Medical Center. Le bureau est ouvert du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30, et est situé au 2540 East Street Concord, CA 94520 ou au 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Des aides et des services destinés aux personnes handicapées, comme des documents en braille, en gros caractères, au format audio et dans d'autres formats électroniques accessibles, sont également disponibles. Ces services sont gratuits.

**ध्यान दें:** यदि आप अपनी भाषा में सहायता प्राप्त करना चाहते हैं, कृपया (925) 947-3336 पर कॉल करें अथवा कॉनकॉर्ड मेडिकल सेंटर अथवा वॉलेंट क्रीक मेडिकल सेंटर पर ऐडमिशन डिपार्टमेंट्स में जाएं। कार्यालय सोमवार – शुक्रवार, सुबह 8:00 बजे - सायं 4:30 बजे तक खुला हुआ है और 2540 ईस्ट स्ट्रीट कॉनकॉर्ड, सीए 94520 अथवा 1601 यग्नसियो वैली रोड वॉलेंट क्रीक, सीए 94598 पर स्थित है। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं जैसे ब्रेल में दस्तावेज, मोटा प्रिंट, ऑडियो, और अन्य सुलभ इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मेट भी उपलब्ध हैं। यह सेवाएं निशुल्क हैं।

**참고:** 귀하의 언어로 도움이 필요하다면 (925) 947-3336에 전화하거나 콩코드 메디컬 센터 혹은 월넛 크릭 메디컬 센터의 입원과에 방문하시기 바랍니다. 진료소는 월요일~금요일, 오전 8:00~오후 4:30에 운영하며, 장소는 2540 이스트 스트리트 콩코드, CA 94520 또는 1601 이그나시오 밸리 로드 월넛 크릭, CA 94598에 있습니다. 장애가 있는 사람에 대한 점자나 큰 글자, 음성, 그리고 기타 접근 가능한 전자 형식으로 된 보조도구 또는 서비스가 가능합니다. 이 서비스들은 무료입니다.

**注意:** 如果您需要您的语言帮助, 请致电 (925) 947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8:00 至下午 4:30, 位于 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务, 例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید, لطفاً با (925) 947-3336 تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه, ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است, از جمله اسناد به خط بریل, چاپ درشت, صوتی و سایر فرمت های الکترونیکی دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

**ATENÇÃO:** Se precisar de ajuda no seu idioma, ligue para (925) 947-3336 ou visite os Departamentos de Admissão no Concord Medical Center ou no Walnut Creek Medical Center. O escritório está aberto de segunda a sexta-feira, das 8:00 às 16:30, e está localizado em 2540 East Street Concord, CA 94520 ou 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Também estão disponíveis ajudas e serviços para pessoas com deficiência, como documentos em braille, letras grandes, áudio e outros formatos eletrônicos acessíveis. Estes serviços são gratuitos.

**ਧਿਆਨ ਦਿਓ:** ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ (925) 947-3336 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਕੋਨਕੋਰਡ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Concord Medical Center) ਜਾਂ ਵਾਲਨਟ ਕ੍ਰੀਕ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Walnut Creek Medical Center) ਵਿਖੇ ਦਾਖਲਾ ਵਿਭਾਗਾਂ ਵਿੱਚ ਜਾਓ। ਦਫਤਰ ਸੋਮਵਾਰ-ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ 2540 East Street Concord, CA 94520 ਜਾਂ 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 'ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਅਪਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੱਡੇ ਫਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰੋਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

**ВНИМАНИЕ:** Если вам нужна помощь на вашем языке, пожалуйста, позвоните (925) 947-3336 или посетите приемное отделение медицинского центра Конкорд или медицинский центр Волнат Крик. Офис открыт понедельник-пятница с 8:00 до 16:30 и расположен по адресу 2540 Ист Стрит Конкорд, CA 94520 или 1601 Ягнасио Веллей Роад Волнат Крик, CA 94598. Помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, такие как документы шрифтом Брайля, большой шрифт, аудио и другие доступные электронные форматы также доступны. Эти услуги бесплатны.

**PAUNAWA:** Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, pakitawagan ang (925) 947-3336 o bisitahin ang Admissions Department sa Concord Medical Center o Walnut Creek Medical Center. Bukas ang opisina Lunes – Biyernes, 8:00 a.m. – 4:30 p.m. at matatagpuan sa 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille, malalaking print, audio, at iba pang naa-access na elektronikong format. Ang mga serbisyong ito ay libre.

**LƯU Ý:** Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi (925) 947-3336 hoặc đến Phòng Tiếp Nhận tại Trung Tâm Y Tế Concord hoặc Trung Tâm Y Tế Walnut Creek. Văn phòng mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 4 giờ 30 chiều và tọa lạc tại 2540 East Street Concord, CA 94520 hoặc 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi, chữ in lớn, âm thanh và các định dạng điện tử để truy cập khác cũng có sẵn. Những dịch vụ này được cung cấp miễn phí.